

Aktualität : Verwaltungs- und Laborgebäude in Horgen = Bâtiment administratif et laboratoire à Horgen = Office and laboratory building in Horgen

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **28 (1974)**

Heft 12: **Bauplanung gegenwärtig und zukünftig = Planification des constructions aujourd'hui et demain = Construction planning now and in the future**

PDF erstellt am: **05.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-348140>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Aktualität

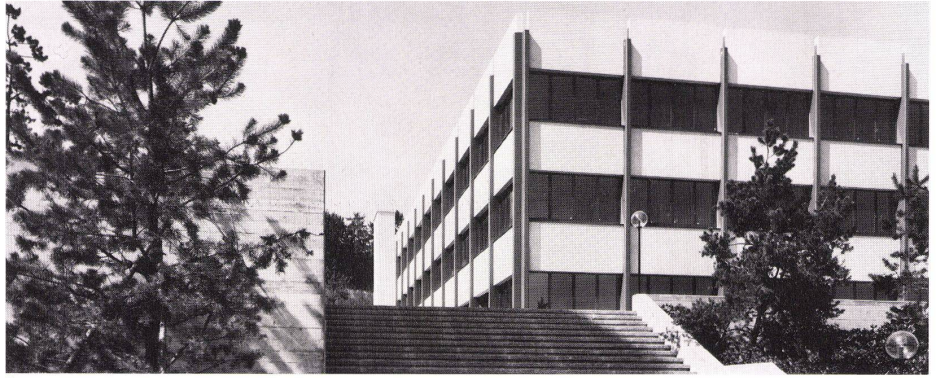
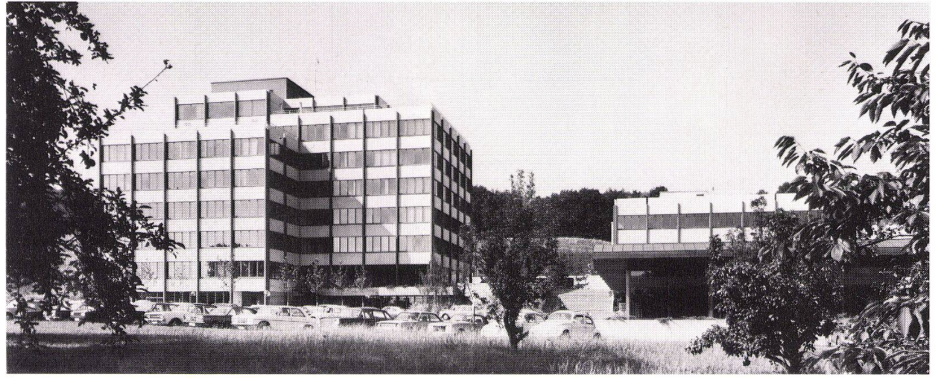
Verwaltungs- und Laborgebäude in Horgen

Bâtiment administratif et laboratoire à Horgen
Office and laboratory building in Horgen

Architekt: Rolf Leuzinger, Pfäffikon
Mitarbeiter: A. Tresch und H. J. Kindlimann

Die Verwaltungs- und Laborbauten sind der europäische Hauptsitz der Dow Chemical mit mehreren voneinander unabhängigen Abteilungen. Weil diese Abteilungen unterschiedliches Wachstum haben, ist die innere Flexibilität der Gebäude groß.

Die Bauten sind so niedrig gehalten, daß sie, vom Zürichsee her gesehen, die Silhouette des bewaldeten südlichen Höhenzuges nicht durchstoßen. Zudem sind die beiden oberen Geschosse des höchsten Gebäudes, des Verwaltungshauses, zurückgesetzt, das 6. Obergeschoß mit den Räumen der Geschäftsleitung und das 7. Obergeschoß als Gästehaus, dessen Geschoßfläche nur noch ein Fünftel der Normalgeschoßfläche umfaßt.



1
Das Verwaltungsgebäude von Osten. Rechts das Kantinegebäude.

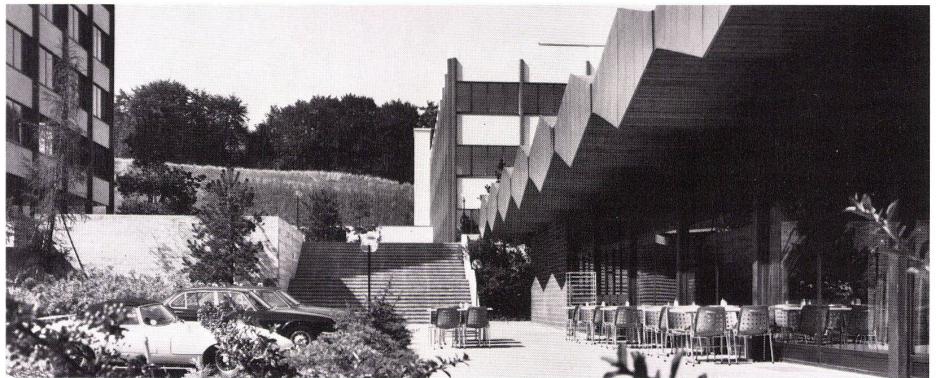
Le bâtiment administratif vu de l'est. A droite, la cantine.

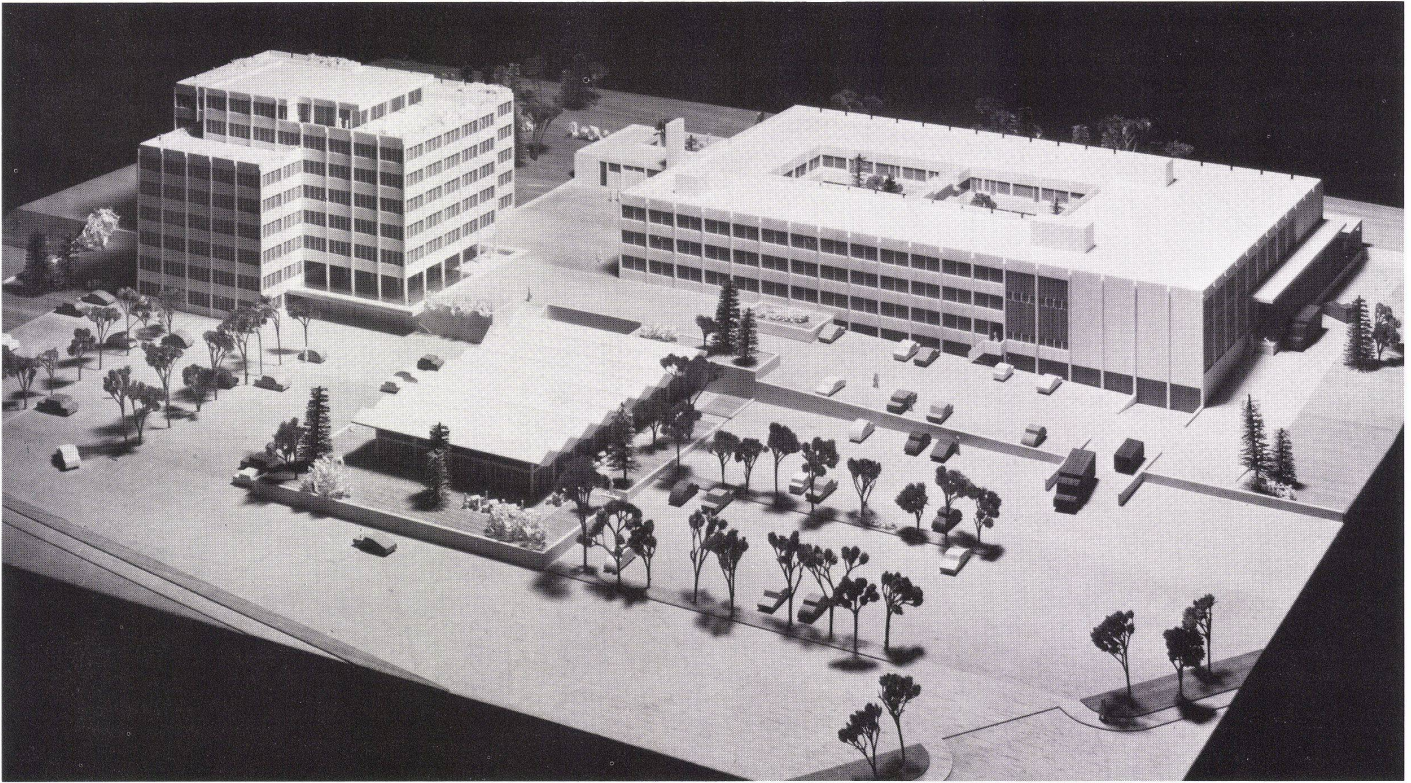
The office building from east. Right, the canteen.

2+3
Aufgang vom Kantinegebäude zum Laborgebäude.
Passage de la cantine au laboratoire.

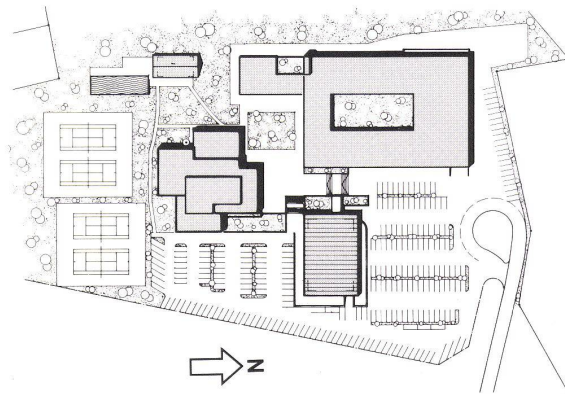
Ascent from the canteen to the laboratory building.

4
Gesamtansicht von Nordosten.
Vue générale du nord-est.
Assembly view from northeast.





5



6

5
Modell der Gesamtanlage.
Maquette du complexe architectural.
Model of the whole complex.

6
Lageplan 1:3000.
Plan de situation.
Site plan.

7
Eingangshalle im Verwaltungsgebäude.
Hall d'entrée du bâtiment administratif.
Lobby in the office building.

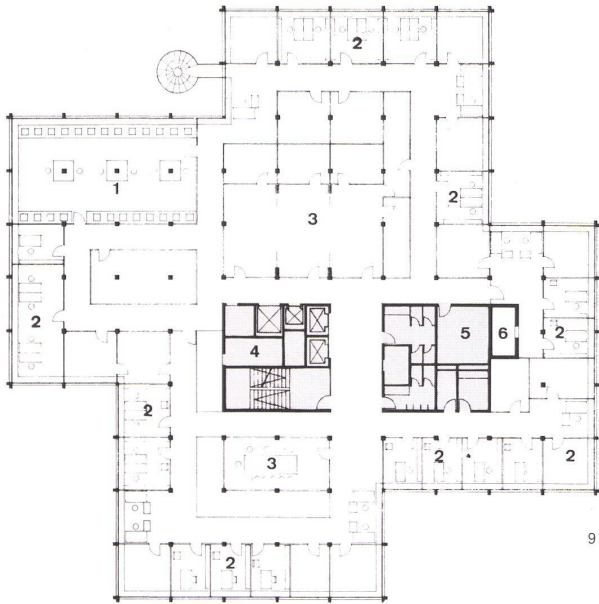


7

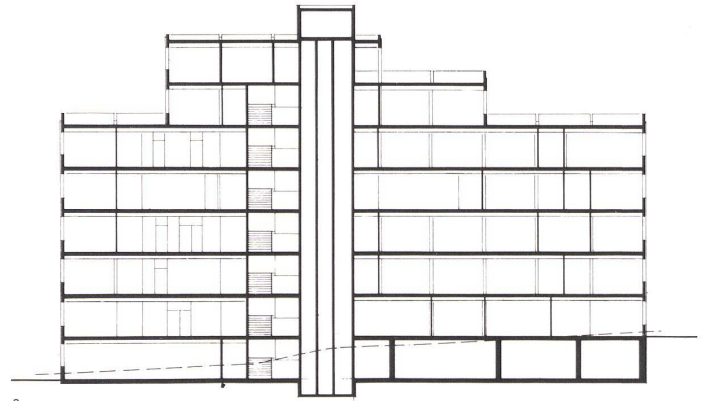
An die beiden Hauptgruppen des Laborgebäudes, jene der technischen und jene der chemischen Labors, sind unterschiedliche Anforderungen gestellt. Während die Zahl der Chemielabors wesentlich größer ist, müssen die technischen Labors bei geringerer Anzahl größere Abmessungen haben und vor allem auch höher sein. Aus diesem Grund sind die Chemielabors auf drei und die technischen Labors auf zwei Geschossen angeordnet. Den Chemielabors sind die entsprechenden Büros der Chemiker und Ingenieure zugeordnet, damit die Auswertung der Experimente nahe beim Versuch stattfinden kann.

Verwaltungs- und Laborgebäude sind im Prinzip gleich konstruiert: die Betondecken auf vorgefertigten Stahlbetonstützen, vorgefertigte Brüstungselemente, Aluminiumfenster mit getöntem Isolierglas und inneren Vertikal-Lamellen. Die Raumtrennungen bestehen in der Regel aus leicht veränderbaren Gipswänden. Der Stützenabstand im Verwaltungsgebäude beträgt nur 4×4 m, im Laborgebäude 4×6 m und 4×10 m.

In der Kantine finden zum Essen 250 und bei Konzertbestuhlung 400 Personen Platz. Ein Hebeboden ermöglicht Podiumsgespräche und andere Veranstaltungen, die eine Bühne benötigen (siehe Seite 522).



9



8

8
Schnitt durch das Verwaltungsgebäude 1:500.
Coupe du bâtiment administratif.
Section of the office building.

9
Grundriß des 4. Obergeschosses des Verwaltungsgebäudes 1:500.

Plan du 4ème étage du bâtiment administratif.
Plan of the 4th floor of the office building.

- 1 Telexraum / Salle du télex / Telex room
- 2 Büros / Bureaux / Offices
- 3 Konferenzräume / Salles de conférences / Conference rooms
- 4 Zone mit den Aufzügen / Ascenseurs / Lifts
- 5 Installationszone / Département technique / Technical zone
- 6 Tresor / Coffre-fort / Safe

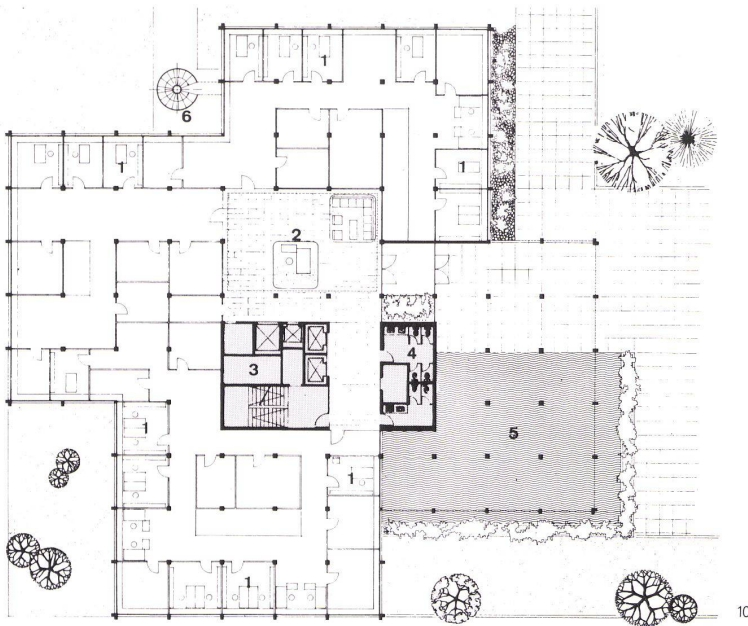
10
Grundriß des Erdgeschosses des Verwaltungsgebäudes 1:500.

Plan du rez-de-chaussée du bâtiment administratif.
Plan of the ground floor of the office building.

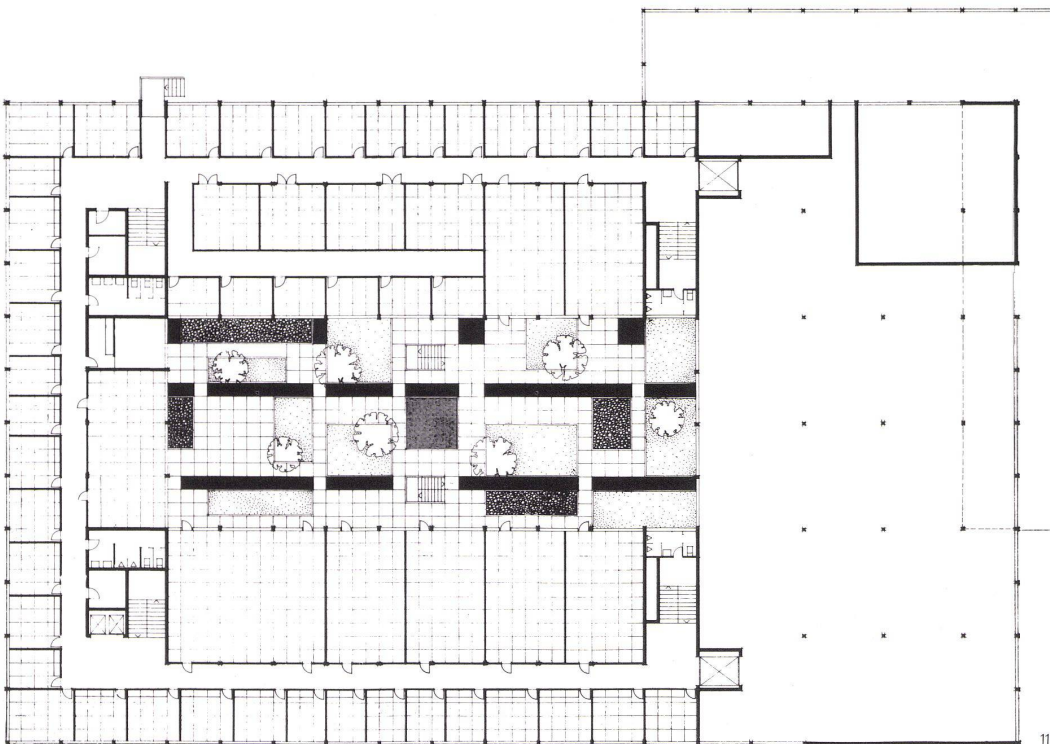
- 1 Büros / Bureaux / Offices
- 2 Eingangshalle / Hall d'entrée / Lobby
- 3 Zone mit den Aufzügen / Emplacement des Ascenseurs / Lifts
- 4 Installationszone / Département technique / Technical zone
- 5 Wasserbecken / Bassin / Pool
- 6 Nottreppe / Escalier de secours / Emergency stairs

11
Grundriß des 1. Obergeschosses des Laborgebäudes 1:500.

Plan du 1er étage du bâtiment laboratoire.
Plan of the 1st floor of the laboratory building.



10



11



12

Ces bâtiments administratifs et laboratoires sont ceux du siège social européen de Dow Chemical, comprenant également plusieurs divisions indépendantes. Etant donné que ces divisions sont sujettes à des développements qui peuvent être différents, la flexibilité intérieure du bâtiment doit être grande.

La construction a été conçue assez basse pour ne pas empêcher la vue des hauteurs boisées depuis de lac. De plus, les deux étages du plus haut bâtiment abritant l'administration ont été réduits: le 6ème et le 7ème étage où se trouvent respectivement la direction de la maison et la réception ne font qu'un cinquième de la surface d'un étage normal.

Les deux groupes distincts de laboratoires, techniques et chimiques, font face à des exigences bien distinctes: tandis que les laboratoires de chimie sont nettement plus nombreux, les laboratoires techniques doivent être de plus grandes dimensions, et plus particulièrement hauts. C'est pourquoi les laboratoires de chimie occupent 2, les laboratoires 3 étages. Les bureaux des chimistes et des ingénieurs sont directement contigus aux laboratoires de chimie, de manière à ce que les expériences puissent être exploitées dans les plus brefs délais.

Les bâtiments administratifs et de laboratoires sont construits selon les mêmes principes: dalles de béton reposant sur des piliers de béton armé, parapets en éléments préfabriqués, cadres de fenêtres en aluminium garnis de doubles vitres teintées, entre lesquelles sont placés les stores à lamelles verticales. Les cloisons de séparation sont constituées normalement de parois en plâtre dont la disposition est aisément modifiable. Les piliers sont disposés à des intervalles de seulement 4x4 m dans le bâtiment administratif, dans les laboratoires 4x6 m ou 4x10 m.

La cantine peut accueillir 250 personnes pour les repas, 400 personnes pour des conférences. Une plateforme escamotable permet de former, au besoin, une scène (voir page 522).

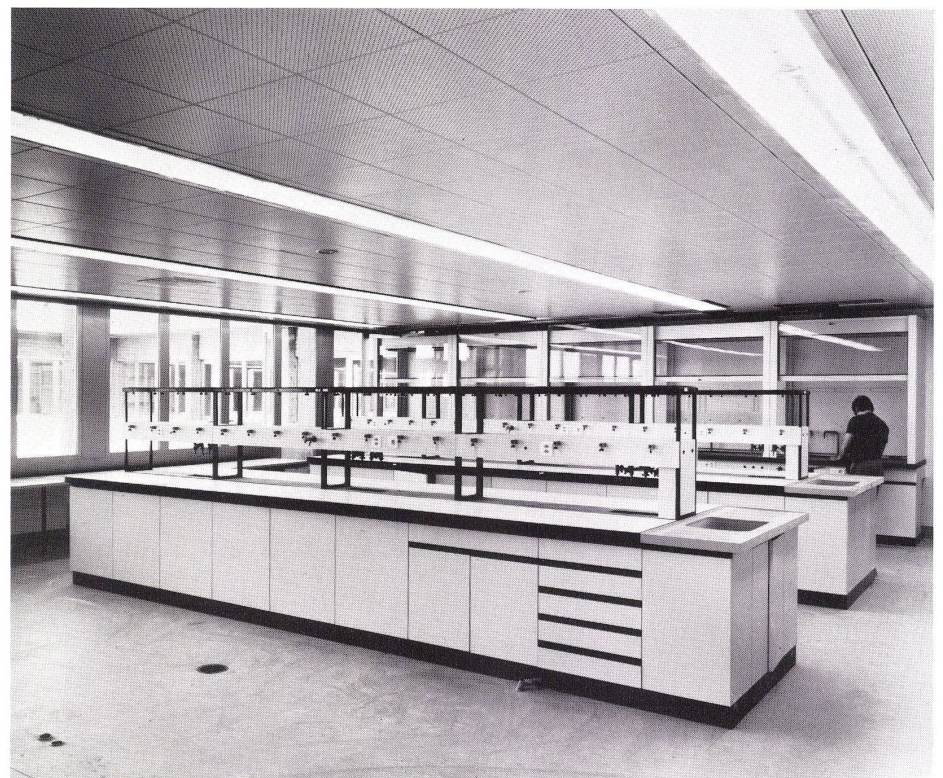
number, have to possess larger dimensions and, above all, have to be higher. For this reason the chemical labs fill three floors and the engineering labs two floors. Adjoining the chemical labs are the corresponding chemists' and engineers' offices, so that experiments can be readily evaluated on the spot.

Office and laboratory buildings have in principle the same construction: concrete ceiling structures resting on prefab reinforced concrete supports, prefab parapet elements, aluminium window-frames with tinted insulation panes and interior vertical slats. The interior partitions consist generally of easily adjustable plaster-board walls. The support interval in the office building is only 4x4 m., in the laboratory building 4x6 m. and 4x10 m.

The canteen has a dining capacity of 250 and a concert capacity of 400. A hoist platform makes possible the holding of public meetings and other events requiring a raised stage (see page 522).

12
Kantine.
Cantine.
Canteen.

13
Standardlabor.
Laboratoire standard.
Standard laboratory.



13

These office and laboratory buildings are the European headquarters of Dow Chemical, including several autonomous divisions. Because these divisions have differential growth patterns, the buildings possess a high degree of internal flexibility.

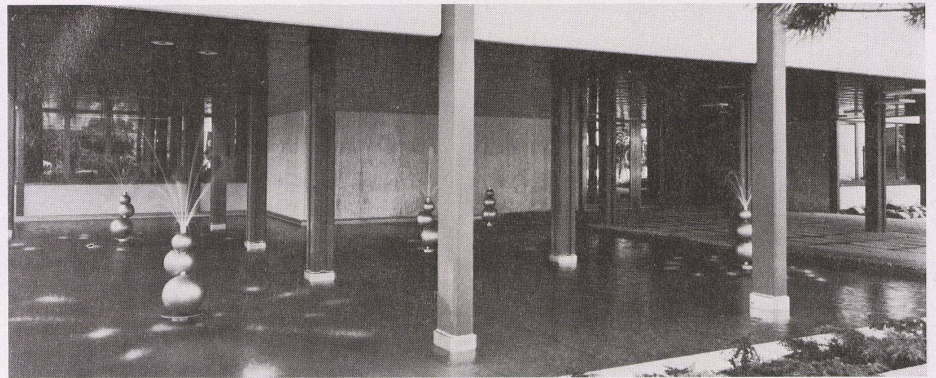
The buildings are low-silhouette structures, so that, when viewed from the Lake of Zurich, they do not break the line of the hills in the background. Moreover, the two top floors of the highest building, the office tract, are recessed; these are the 6th floor housing the management offices and the 7th floor with guest accommodation and occupying only one fifth of the standard floor area.

The two main tracts of the laboratory building accommodate the engineering and the chemical labs and are subject to different requirements. While there are more chemical labs, the engineering labs, though fewer in

Wasserbassin beim
Eingang des
Verwaltungsgebäudes

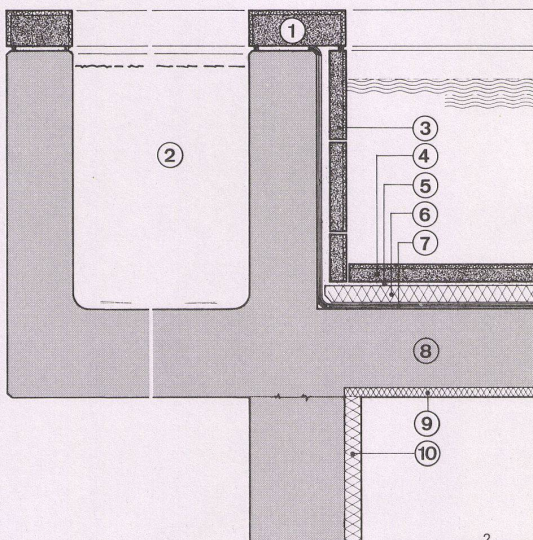
Bassin à l'entrée du bâtiment administratif
Pool near the entrance of the office building

1
Wasserbassin beim Eingang des Verwaltungsgebäudes.
Bassin à l'entrée du bâtiment administratif.
Pool near the entrance of the office building.



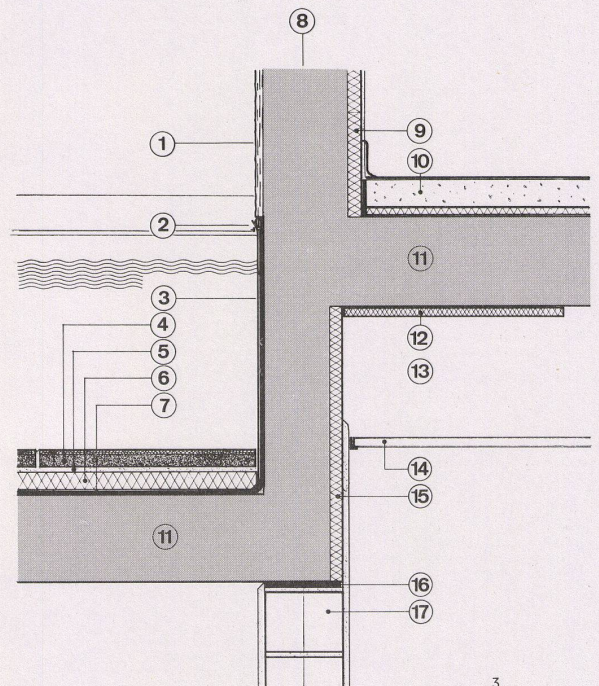
2
Schnitt durch Wasserbecken und Blumentrog 1:15.
Coupe du bassin et du pot à fleurs.
Section of pool and flower trough.

- 1 Abdeckplatte in Waschbeton / Plaque de couverture en béton lavé / Coping plate of washed concrete
- 2 Blumentrog / Pot à fleurs / Flower trough
- 3 Wandplatten in Waschbeton / Parois de béton / Wall panels of washed concrete
- 4 Bodenplatten in Waschbeton / Plaques de sol en béton lavé / Floor slabs of washed concrete
- 5 Mörtel / Mortier / Mortar
- 6 Wärmedämmung 40 mm / Isolation thermique de 40 mm / Heat insulation 40 mm.
- 7 Wasserisolation / Isolation contre l'humidité / Dampness insulation
- 8 Stahlbetondecke / Plafond en béton armé / Reinforced concrete ceiling
- 9 Wärmedämmung 20 mm / Isolation thermique de 20 mm / Heat insulation 20 mm.
- 10 Wärmedämmung 40 mm / Isolation thermique de 40 mm / Heat insulation 40 mm.



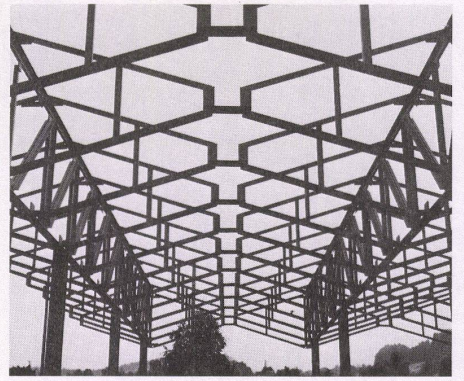
3
Schnitt durch das Wasserbassin mit Anschluß an das Gebäude 1:15.
Coupe du bassin avec raccordement au bâtiment.
Section of the pool with attachment to the building.

- 1 Strukturbeton / Béton structuré / Structural concrete
- 2 Zweikomponentenkitt / Mastic à 2 composants / 2-in-1 putty
- 3 Anschlußblech / Plaque de raccordement en tôle / Sheet-metal attachment
- 4 Platten in Waschbeton / Plaques de béton lavé / Washed concrete slabs
- 5 Mörtel / Mortier / Mortar
- 6 Wärmedämmung / Isolation thermique / Heat insulation
- 7 Wasserdichte Isolation / Isolation contre l'humidité / Watertight insulation
- 8 Rasteraxe / Axe de grille / Grid axis
- 9 Wärmedämmung 30 mm / Isolation thermique de 30 mm / Heat insulation 30 mm.
- 10 Unterlagsboden / Faux plancher / Floor base
- 11 Stahlbetondecke / Plafond de béton armé / Reinforced concrete ceiling
- 12 Wärmedämmung 20 mm / Isolation thermique de 20 mm / Heat insulation 20 mm.
- 13 Installationsraum / Chambre des machines / Machinery room
- 14 Abhangdecke / Plafond suspendu / Suspended ceiling
- 15 Wärmeisolation 30 mm / Isolation thermique de 30 mm / Heat insulation 30 mm.
- 16 Gleitlager / Roulement à glissière / Slide bearing
- 17 Kalksandsteinmauerwerk / Mur en pierre calcaire / Lime-sandstone masonry



Leichttragkonstruktion über dem Kantinegebäude

Légère charpente au-dessus de la cantine
Light supporting construction on the canteen
building

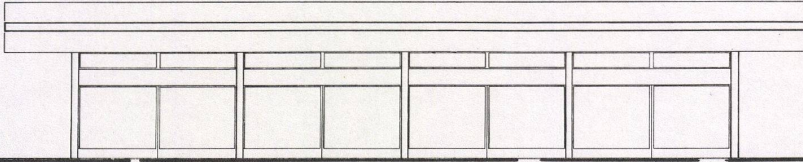


1

Verwaltungs- und Laborgebäude in Horgen

Bâtiment administratif et laboratoire à Horgen
Office and laboratory building in Horgen

Architekt: Rolf Leuzinger, Pfäffikon
Mitarbeiter: A. Tresch und H. J. Kindlimann



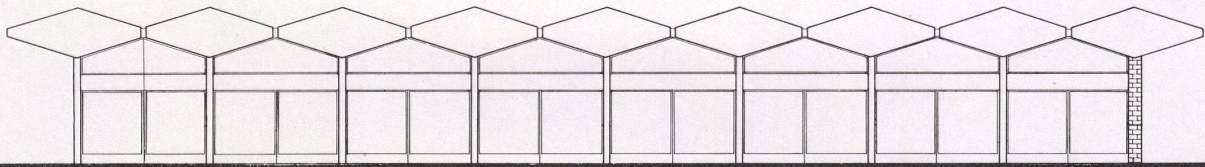
2

1
Ausschnitt der Dachtragkonstruktion.
Détail de la charpente.
Detail of the roof supporting construction.

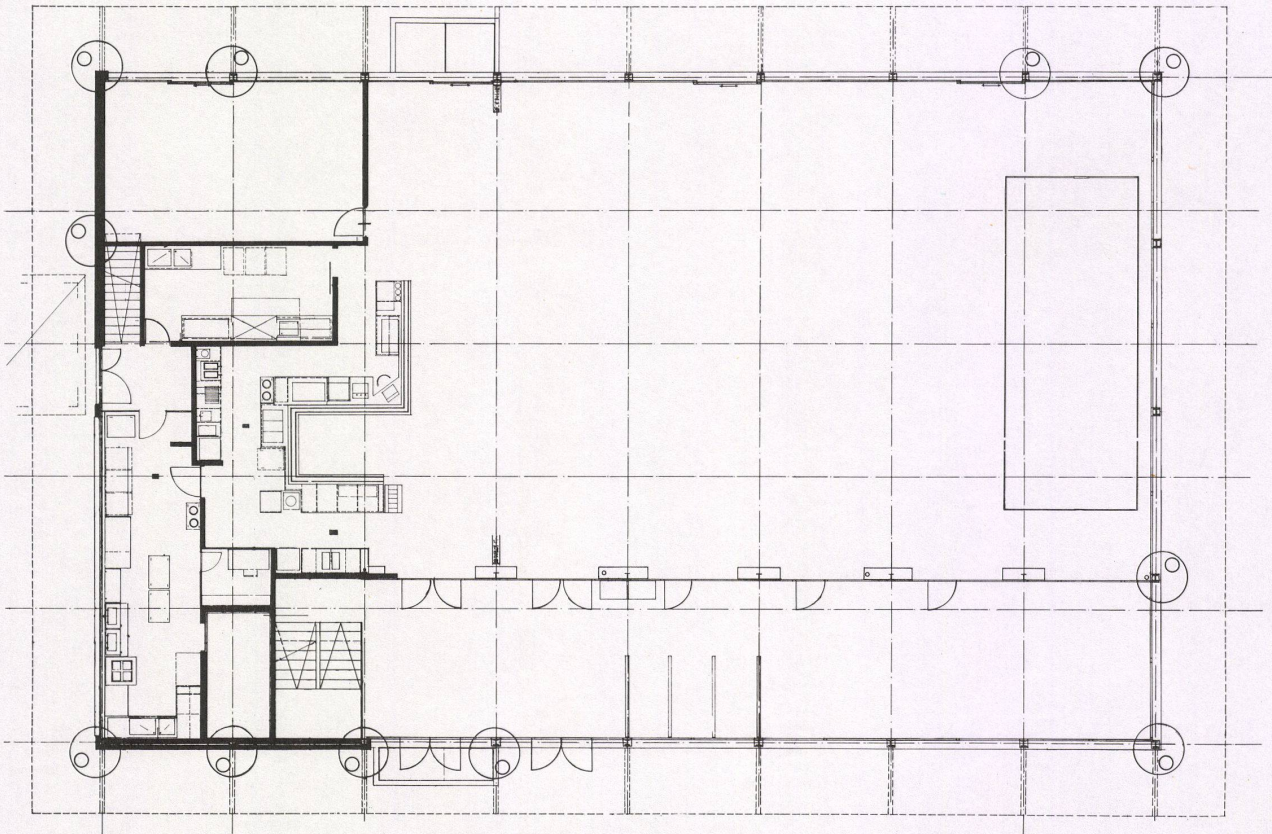
3
Nordfassade 1:200.
Façade nord ouest.
Northwest elevation.

2
Ostfassade 1:200.
Façade nord-est.
Northeast elevation.

4
Grundriß des Kantinegebäudes 1:200.
Plan du bâtiment abritant la cantine.
Plan of the canteen building.



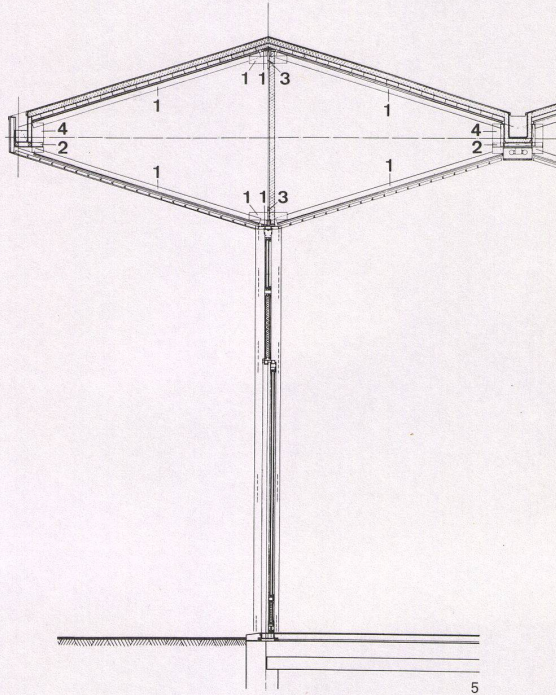
3



4

**Leichttragkonstruktion
über dem
Kantinengebäude**

Légère charpente au-dessus de la cantine
Light supporting construction on the canteen
building

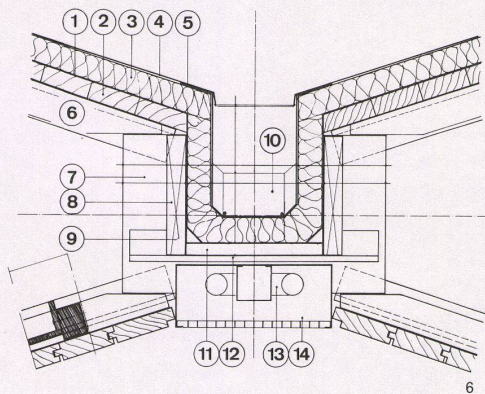


5
Querträger 1:50.
Poutrelle transversale.
Transverse girder.

- 1 L 55×55×8
- 2 L 50×50×9
- 3 FI 150×150×12
- 4 FI 250×100×10

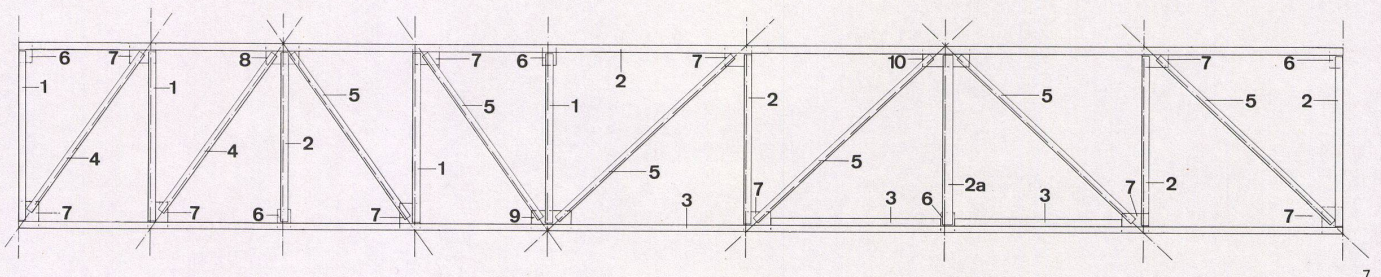
6
Schnitt durch die Dachwasserrinne 1:10.
Coupe de la gouttière.
Section of the roof gutter.

- 1 Dampfsperre / Isolation contre l'humidité / Damp proof course
- 2 Holzschalung 30 mm / Couverture en bois de 30 mm / Wooden boarding 30 mm.
- 3 Wärmedämmung 40 mm / Isolation thermique de 40 mm / Heat insulation 40 mm.
- 4 Kupferblech-Abdeckung / Couverture en cuivre / Copper sheeting
- 5 Rinnenblech / Tôle de gouttière / Sheet metal gutter
- 6 L 55×55×9
- 7 Flansch 250×100×9 / Bride de 250×100×9 / Flange 250×100×9
- 8 Holz der Rinnenkonstruktion / Partie boisée de la gouttière / Wooden part of the gutter construction
- 9 Heizdraht / Câble chauffant / Heating wire
- 10 Rinne / Gouttière / Gutter
- 11 Rinnenboden / Fond de gouttière / Gutter bottom
- 12 L 55×55×9
- 13 Fluoreszenzröhre / Tube de néon / Fluorescent tubing
- 14 Einbauleuchte / Eclairage encastré / Incorporated lighting fixture



7
Ausschnitt eines Fachwerkträgers 1:50.
Détail d'une traverse de la charpente.
Detail of a framework girder.

- 1 L 55×55×8
- 2 LL 55×55×8
- 2a LL 75×50×9
- 3 LL 50×50×9
- 4 L 50×50×9
- 5 LL 50×50×9
- 6 FI 100×150×12
- 7 FI 150×200×12
- 8 FI 150×250×12
- 9 FI 150×300×12
- 10 FI 150×350×12





1
Deckenschalung.
Couverture du plafond.
Ceiling boarding.

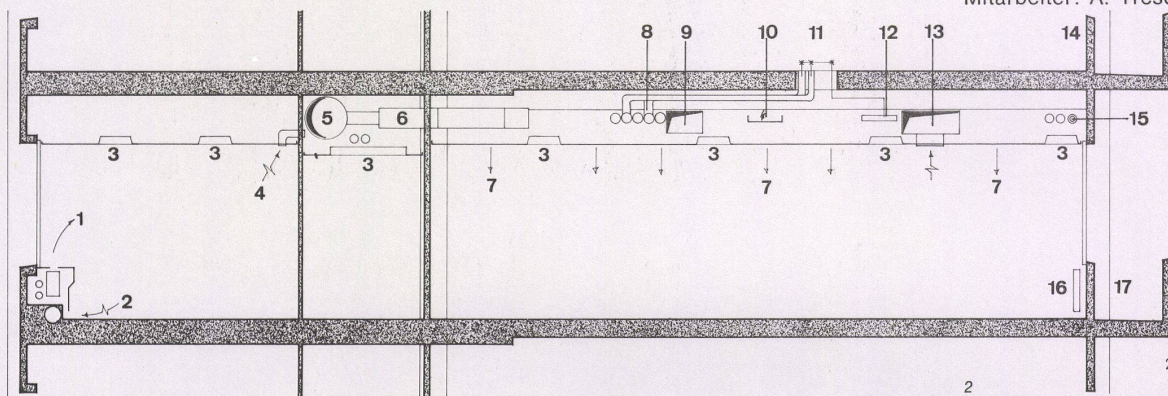
Decken und Installationen in den Labors

Plafonds et installations des laboratoires
Ceilings and installations in the laboratories

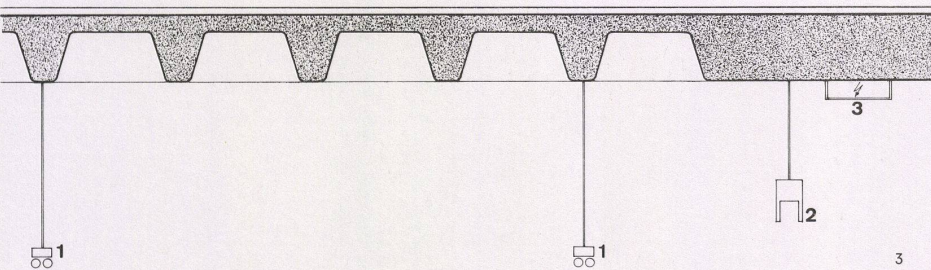
Verwaltungs- und Laborgebäude in Horgen

Bâtiment administratif et laboratoire à Horgen
Office and laboratory building in Horgen

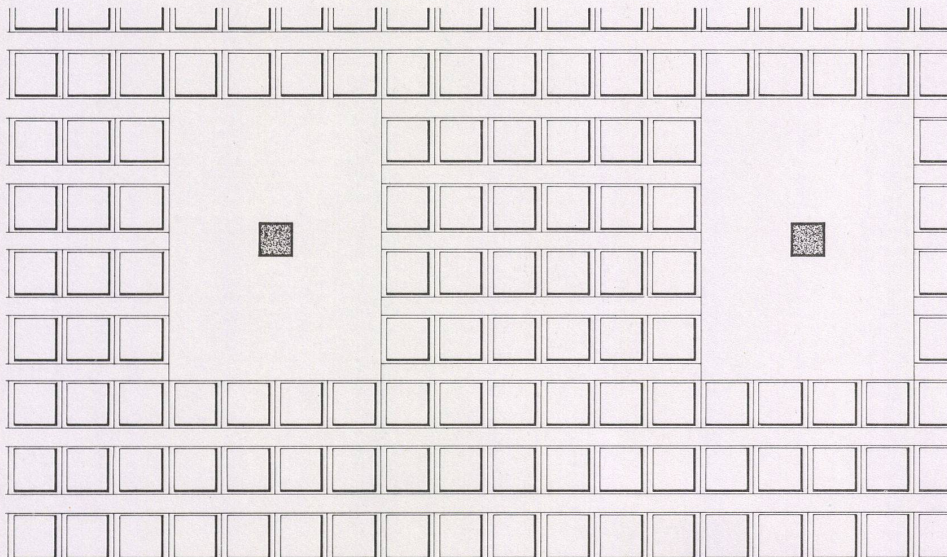
Architekt: Rolf Leuzinger, Pfäffikon
Mitarbeiter: A. Tresch und H. J. Kindlimann



2
Schnitt durch Chemielabor, Korridor und Büro 1:100.
Coupe du laboratoire de chimie, corridor et bureau.
Section of chemistry laboratory, corridor and office.



- 1 Frischluft / Arrivée d'air frais / Fresh air
- 2 Rückluftinduktion / Système de circulation pour la sortie d'air / Exhaust air system circulation
- 3 Beleuchtungskörper / Eclairage / Lighting fixture
- 4 Abluft / Sortie d'air / Exhaust air
- 5 Frischluftkanal / Canal d'arrivée d'air / Fresh air duct
- 6 Hochdruckentspannungsapparat / Appareil de dé-compression / Decompression apparatus
- 7 Zuluft / Entrée d'air / Air intake
- 8 Sanitärleitungen / Conduites sanitaires / Plumbing
- 9 Chemische Abluft / Echappement des vapeurs chimiques / Exit for chemical fumes
- 10 Elektrokanal / Canal électrique / Power main
- 11 Anschlüsse an Labortisch / Prises à la table de laboratoire / Power points at lab table
- 12 Gasinstallation / Installation à gaz / Gas installation
- 13 Abluftkanal / Canal pour la sortie d'air / Exhaust air duct
- 14 Heizleitungen / Conduites de chauffage / Heating ducts
- 15 Dampfleitung / Conduites de vapeur / Steam duct
- 16 Heizkörper / Radiateur / Radiator
- 17 Fluchtbalkon / Balcon de secours / Emergency balcony



- 3+4
Decke über den technischen Labors.
Plafond du laboratoire technique.
Ceiling above the engineering laboratory.
- 3
Schnitt 1:25.
Coupe.
Section.
- 1 Beleuchtungskörper / Installations d'éclairage / Lighting fixture
- 2 Stromschiene / Rail électrique / Power rail
- 3 Elektrokanal / Canal électrique / Power main
- 4
Ausschnitt der Deckenunterseite 1:100.
Détail du dessous du plafond.
Detail of the ceiling underface.